

*Tomi Ungerer*

**Sammlung Würth**

3. Dezember 2021 bis 14. August 2022

Der französische Künstler Tomi Ungerer gehört zu den bedeutendsten und zugleich provokantesten Illustratoren unserer Zeit. Sein gewaltiges Werk zählt mehr als 40'000 Zeichnungen, Ölbilder, Plakate, Entwürfe, Collagen, Lithografien, Holzschnitte und Objekte. Dazu kommen 140 Bücher von der Sozialsatire bis zum Märchenbuch, darunter moderne Kinderbuch-Klassiker wie «Die drei Räuber» oder «Der Mondmann».

Tomi Ungerer wurde 1931 in Strassburg geboren. Nachdem er zu Beginn seiner Laufbahn durch ganz Europa trampelte und erste Zeichnungen in der Satirezeitschrift «Simplissimus» veröffentlichte, begann sein eigentlicher Aufstieg im New York der

1950er-Jahre, wo er als Grafiker, Kinderbuchautor, Zeichner und Maler berühmt wurde. Zeitlebens war er politisch engagiert. Seine Plakate gegen den Vietnamkrieg und die Rassentrennung sind berechtete Stellungnahmen und gehören zugleich zu den besten Beispielen der modernen Grafik. Unterhaltsam und ebenso drastisch sind seine bitterbösen Bildkommentare auf die amerikanische High Society, zusammengefasst in dem Band «The Party» (1966). Diese und weitere Veröffentlichungen, unter anderem mit pikanten Erotika, machten Ungerer einen Verbleib in den USA unmöglich. Seine Kinderbücher wurden unter Zensur gestellt und selbst das FBI nahm ihn unter Beobachtung. Er entzog sich für einige Jahre nach Kanada und liess sich 1976 dauerhaft in Irland nieder. Seine Haltung, «die eigenen Abgründe ebenso furchtlos aus[zu]leuchten wie die anderer» (Andreas Platthaus), hat er dabei nie aufgegeben. In seinem Ausspruch «Die Hölle ist das Paradies des Teufels» steckt Tomi Ungerers ganze ambivalente, aber stets anderen zugewandte Lebensphilosophie.

Durch seine Kindheit im Elsass, das zwischen den Fronten des Zweiten Weltkrieges auf besondere Weise litt, resultierte sein lebenslanges Bemühen um die Aussöhnung zwischen Frankreich und Deutschland. Mit seiner Übersiedlung nach Irland fand er nicht nur eine neue Heimat, sondern auch ein europäisches Publikum. Vor allem seit dem «Grossen Liederbuch» (1975), in dem er die romantische Illustrationstradition aufgenommen und in sein chamäleonisches Stilrepertoire überführt hatte,

Mühe los vertauscht Tomi Ungerer in seinen zahlreichen Werken den romantischen Stil des deutschen Hausbuchs mit dem schnellen Strich von Wilhelm Busch, die Illustrationskunst seines elsässischen Landsmanns Gustave Doré mit dem Biss französischer Gesellschaftssatiriker wie Grandville und dem angelsächsischen Humor seiner Freunde Ronald Searle oder Saul Steinberg.

Sein Werk ist von Spontaneität, Neugier, Experimentierlust und der besessenen Suche nach der vollkommenen Linie geprägt. Damit umreißt der brillante Beobachter die Banalitäten und Besonderlichkeiten der «menschlichen Komödie».

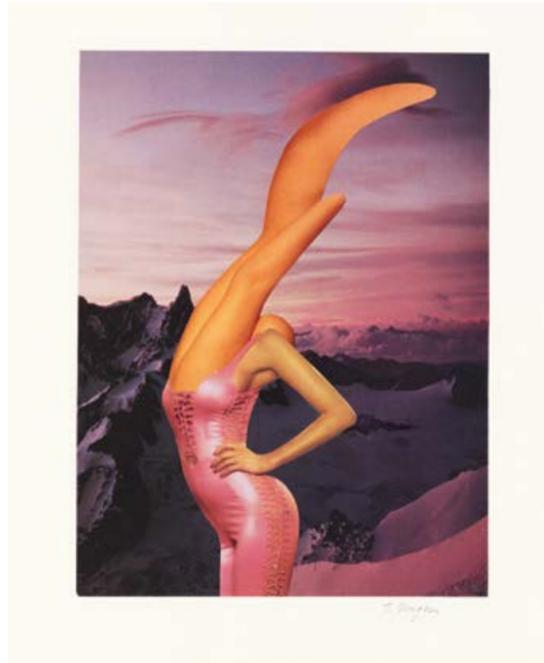
Dass es neben dem illustrativen Werk auch zahlreiche Collagen und Skulpturen gibt, entstanden vor allem in den letzten zwei Jahrzehnten, ist dabei selbst den meisten Bewunderern unbekannt.

Es war ein Verdienst der grossen Soloausstellung, die 2010 in der Kunsthalle Würth stattfand, einen neuen Blick auf den freien Künstler Tomi Ungerer zu werfen, der neben seinen Auftragsarbeiten ein fantastisches Universum origineller Werke schuf. Tomi Ungerer starb 2019 in Cork, Irland.

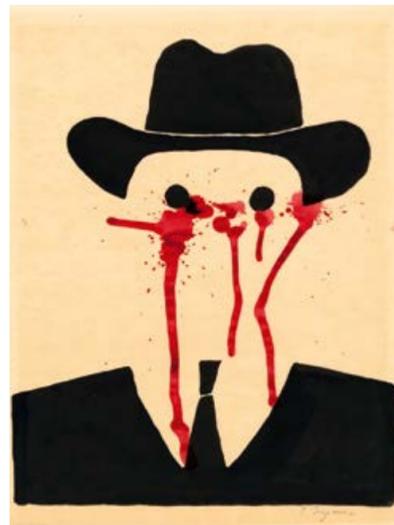
Die Ausstellung im Forum Würth Arlesheim, die auf den reichen Bestand von 250 Werken Tomi Ungerers in der eigenen Sammlung zurückgreifen kann, bietet einen inhaltlichen Querschnitt durch das ebenso tiefgängige wie überaus kurzweilige Œuvre dieses leidenschaftlichen Künstlers.



Tomi Ungerer  
**Ohne Titel (Frau im Wind [Gaby II]), 1986**  
Tusche, laviert, auf Papier,  
63 x 44 cm  
Inv. Nr. 14324



Tomi Ungerer  
**Ohne Titel, 2005**  
Collage auf Papier, 27 x 20,4 cm  
Inv. Nr. 14328



Tomi Ungerer  
**Ohne Titel (Entwurf für das Theater Dortmund), 1986**  
Tusche und farbige Tinte,  
laviert, auf Transparenz-  
papier, 47,5 x 34 cm  
Inv. Nr. 14346



Tomi Ungerer  
**My Valentine, 1990**  
Bleistift und Tusche auf  
Karton, 50 x 70 cm  
Inv. Nr. 9845

*Tomi Ungerer*

**Würth Collection**

3 december 2021 to 14 august 2022

The French artist Tomi Ungerer was one of the major and also most provocative illustrators of the present day. His enormous oeuvre encompasses more than 40,000 drawings, oil paintings, poster designs, collages, lithographs, woodcuts and objects. Then there are his 140 books, ranging from social satire to fairy tales, including modern children's classics such as "The Three Robbers" and "Moon Man".

Tomi Ungerer was born in Strasbourg in 1931. After hitchhiking around Europe and publishing first drawings in the humor magazine "Simplissimus", his true career began in New York in the 1950s, where he became famous as a graphic artist, children's book author, draftsman and painter. Throughout his lifetime he was politically committed. His posters protesting the Vietnam War and racial segregation are eloquent examples of this and count among the finest products of contemporary graphic art. His acerbic commentaries on American high society were both entertaining and drastic, and were collected in the volume "The Party" (1966). This and further publications, including some comprising risqué erotic drawings, made it impossible for Ungerer to stay in the USA. His children's books were censored and the FBI even put him under surveillance. He escaped for a few years to Canada, then settled in 1976 in Ireland. He never abandoned his stance, as Andreas Platthaus put it, of "shedding light on his own dark side as fearlessly as on other people's." His statement that "hell is the devil's paradise"

illustrates Ungerer's philosophy of life, ambivalent yet always open-minded.

His difficult childhood, spent in Alsace between the front lines of World War II, led to a lifelong effort to reconcile France and Germany. After his move to Ireland, he found not only a new home but a European audience, especially following his "Grosses Liederbuch" (Great Songbook, 1975), in which he took up the tradition of German Romantic illustration and made it part of his changeable repertoire.

In his many works, Ungerer effortlessly alternated the Romantic style of the German almanach with the rapid stroke of a Wilhelm Busch, the illustration art of his fellow Alsatian Gustave Doré, the bite of French social satirists like Grandville, and the Anglo-American humor of his friends Ronald Searle and Saul Steinberg.

His work is marked by spontaneity, intellectual curiosity, love of experiment, and an obsessive search for the perfect line. In short, this brilliant observer of banalities and absurdities compellingly evoked the human comedy.

That his illustration work was accompanied by extensive series of collages and sculptures, mostly done in the last two decades, has remained unknown even to most of Ungerer's admirers. It was a merit of the comprehensive solo exhibition at Kunsthalle Würth in 2010 to have shed fresh



Tomi Ungerer  
**Pavian, 2008**  
Objekt aus Fundstücken, 3-teilig, 37,5 x 26 x 9,1 cm  
Inv. Nr. 14257

light on the diversity of the artist Tomi Ungerer, who apart from his commissioned pieces created a fantastic universe of original works. Tomi Ungerer died in Cork, Ireland, in 2019.

The exhibition at Forum Würth Arlesheim, based on the rich holdings of 250 Ungerer works from the Würth Collection, provides a cross-section through the enormous and fascinating oeuvre of this highly relevant artist.

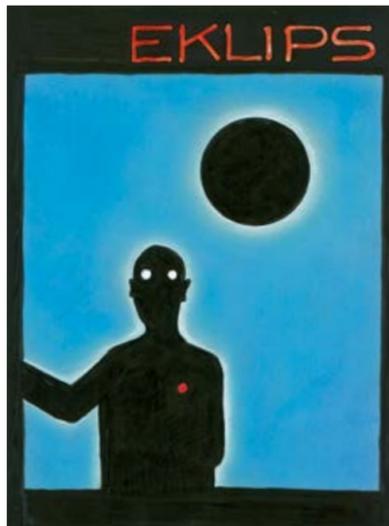
*Tomi Ungerer*

## Collection Würth

3 décembre 2021 jusqu'au 14 août 2022

L'artiste français Tomi Ungerer compte à la fois parmi les illustrateurs les plus significatifs et les plus provocants de son temps. Son œuvre considérable comprend plus de 40'000 dessins, peintures à l'huile, esquisses d'affiches, collages, lithographies, gravures sur bois et objets. À cela viennent s'ajouter 140 livres, de la satire sociale jusqu'au livre de contes, dont des classiques de la littérature moderne pour enfants comme «Les trois brigands» et «Jean de la lune».

Tomi Ungerer est né en 1931 à Strasbourg. Après avoir voyagé au début de sa carrière dans toute l'Europe en auto-stop et publié de premiers dessins dans le journal satirique «Simplicissimus», il prend son véritable essor dans le New York des années 1950, où il acquiert une notoriété comme graphiste, auteur de livres pour enfants, dessinateur et peintre. Il a toujours été engagé politiquement. Ses affiches contre la guerre du Vietnam et la ségrégation raciale sont à la fois des prises de position éloquentes et des exemples parmi les meilleurs dans le graphisme moderne. Aussi divertissants que radicaux, ses féroces commentaires en images de la high society américaine sont rassemblés dans «The Party», publié en 1966. Cette publication et d'autres, contenant notamment des œuvres érotiques piquantes, firent qu'il dût quitter les États-Unis. Ses livres pour enfants furent censurés et même le FBI le plaça sous surveillance. Il se retira pendant quelques années au Canada et s'installa durablement en Irlande en 1976. Il n'est jamais revenu sur sa position



Tomi Ungerer  
**Eklips**  
[Entwurf für Titelmotiv  
der Ausstellung in der  
Kunsthalle Würth, 2010],  
2010  
Collage, Filzstift,  
farbige Tusche auf Papier,  
25 x 15 cm  
Inv. Nr. 14368

consistant à «mettre en lumière ses propres abîmes autant que ceux des autres» (Andreas Platthaus). On retrouve dans sa citation «L'enfer est le paradis du diable» toute l'ambivalence de la philosophie de vie d'un Tomi Ungerer toujours tourné vers les autres.

Son enfance en Alsace, qui a particulièrement souffert de par sa situation entre les fronts pendant la Deuxième Guerre mondiale, explique pourquoi il a œuvré pendant toute sa vie pour la réconciliation entre la France et l'Allemagne. Après s'être installé en Irlande, il a non seulement trouvé une nouvelle patrie, mais aussi un public européen. Surtout depuis son «Grand livre de chansons» (1975), dans lequel il reprend la tradition romantique de l'illustration pour la faire entrer dans son répertoire de styles caméléonique.

Tomi Ungerer troque sans peine dans ses nombreuses œuvres le style romantique du livre allemand pour le trait rapide de Wilhelm Busch, l'art de l'illustration de son compatriote alsacien Gustave Doré, le mordant des auteurs satiriques français comme Grandville et l'humour anglo-saxon de ses amis Ronald Searle ou Saul Steinberg.

Son œuvre est marquée par la spontanéité, la curiosité, le goût de l'expérimentation et la recherche effrénée de la ligne parfaite. Brillant observateur, il esquisse les banalités et les étrangetés de la «comédie humaine».

Même la plupart de ses admirateurs ignorent qu'en plus de son œuvre graphique, il a aussi réalisé de nombreux collages et des sculptures, surtout pendant ses vingt dernières années.

La grande exposition personnelle qui lui avait été consacrée en 2010 dans la Kunsthalle Würth avait le mérite de jeter un nouveau regard sur l'artiste libre Tomi Ungerer qui, en plus de ses œuvres commandées, avait créé un univers fantastique d'œuvres originales. Tomi Ungerer est mort en 2019 à Cork, en Irlande.

L'exposition dans le Forum Würth Arlesheim, qui peut puiser dans le fonds riche de 250 œuvres de Tomi Ungerer appartenant à sa propre collection, propose un aperçu de l'œuvre aussi profonde qu'extrêmement divertissante de cet artiste passionné.



Tomi Ungerer  
**Ein Fress für Christian Andersen, 2009**  
Objekt aus Fundstücken, 27 x 6 x 3,5 cm  
Inv. Nr. 14356



Tomi Ungerer  
**Ohne Titel (Das Martyrium der dreifachen Identität), 2009**  
Collage und Farbstift auf Papier, 50 x 70 cm  
Inv. Nr. 14288



Tomi Ungerer  
**Ohne Titel (Tintenfisch), 1980**  
Tusche und farbige Tinte, laviert, auf Transparentpapier, 60 x 48 cm  
Inv. Nr. 14244

## Kunstvermittlung

### INFORMATION COVID-19-PANDEMIE

Das Forum Würth Arlesheim bietet Ihnen unter Einhaltung der vom BAG geforderten Schutz- und Hygienemassnahmen bis auf Weiteres ein angepasstes Vermittlungsangebot. Aktuelle Informationen dazu finden Sie auf unserer Webseite.

### ÖFFENTLICHE AUSSTELLUNGSFÜHRUNG

jeden Sonntag um 11.30 Uhr  
CHF 8.- pro Person  
ohne Voranmeldung

### PRIVATFÜHRUNGEN FÜR GRUPPEN

Dauer: 1 Stunde  
CHF 150.- pro Gruppe  
max. 30 Personen  
Termin nach Vereinbarung

### Titelbild

Tomi Ungerer  
**Ohne Titel (Warten auf Godot 3), 2009**  
Collage, Bleistift und Farbstift auf Papier, 50 x 51 cm  
Sammlung Würth, Inv. 14349

Für alle Werke von Tomi Ungerer:  
© Tomi Ungerer Estate / Diogenes Verlag AG Zürich,  
Switzerland  
All rights reserved

### ANGEBOTE FÜR SCHULKLASSEN UND KINDERGÄRTEN

#### Interaktive Führung

Dauer: 1 Std.  
max. 25 Kinder  
kostenlos: Würth AG unterstützt  
Schulen und Kindergärten und  
übernimmt die Gesamtkosten.  
Termin nach Vereinbarung  
Anmeldung per Onlineformular  
auf unserer Website

#### Atelierworkshop

Dauer: 2.5 Std.  
max. 10 Kinder  
kostenlos: Würth AG unterstützt  
Schulen und Kindergärten und  
übernimmt die Gesamtkosten.  
Termin nach Vereinbarung  
Anmeldung per Onlineformular  
auf unserer Website

Wir bitten um Verständnis,  
dass Führungen mit eigenem  
Führungspersonal nicht möglich  
sind.

### INFORMATION UND ANMELDUNG

+41 61 705 95 95  
arlesheim@forum-wuerth.ch  
www.forum-wuerth.ch/arlesheim

## FORUM WÜRTH ARLESHEIM

Forum Würth Arlesheim  
Dornwydenweg 11  
4144 Arlesheim  
Tel. +41 61 705 95 95  
arlesheim@forum-wuerth.ch  
www.forum-wuerth.ch/arlesheim



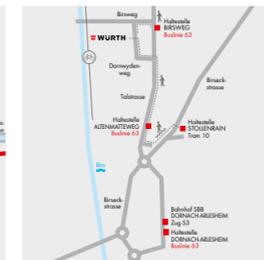
Ausstellung und Kunstshop:  
DI bis SO: 11-17 Uhr, MO: geschlossen  
Eintritt frei  
♿ Hindernisfreies Gebäude

Restaurant «Chez Würth»  
MO bis FR: 7-17 Uhr  
SA und SO: 11-17 Uhr (Cafeteria)  
Dornwydenweg 11  
4144 Arlesheim  
Tel. +41 61 705 96 10

Bitte beachten Sie auch das Ausstellungsprogramm im Musée Würth France Erstein im Elsass. [www.musee-wuerth.fr](http://www.musee-wuerth.fr)



**Anreise mit dem Auto**  
Autobahnfahrt Reinach Nord.  
Bei Ortseinfahrt Arlesheim und Fussballplatz vorbei. Erste Strasse rechts abbiegen (Wegweiser «Forum Würth/Widen 2»). Parkplätze vor dem Haus.



**Anreise öffentlicher Verkehr**  
Wenige Gehminuten ab Haltestelle Birsweg (Buslinie 63) oder 15 Minuten zu Fuss ab Haltestelle Stollenrain (Tramlinie 10) bzw. ab Bahnhof Dornach-Arlesheim (S3).  
Achtung: Bus fährt sonntags nicht.

### Die Schweizer Würth Foren



**Forum Würth Rorschach**  
Churerstrasse 10  
Tel. +41 71 225 10 70

**Forum Würth Chur**  
Aspermontstrasse 1  
Tel. +41 81 558 05 58

Alle Aktivitäten des Forum Würth Arlesheim sind Projekte der Würth AG.



## FORUM WÜRTH ARLESHEIM



*Tomi Ungerer*

## Tomi Ungerer Sammlung Würth

3.12.2021 –  
14.8.2022